

est par les 47° degrés de latitude, comme est le lac, qui a 20 lieues de long, & 3. ou 4. de large,¹ abondant en poisson, mais la chasse n'y est pas beaucoup bonne.

Ainsi comme le visitoir l'île l'apparence leurs cimetières, où le tas rasé en admiration, voyant des sépultures de forme semblable aux chaises, fait de pièces de bois, croisées par en haut & fichées en terre, à la distance de 3. pieds ou environ : sur les croisées en haut ils y mettent une grosse pièce de bois, & au dessus une autre tout debout, dans laquelle est gravé grossièrement (comme il est bien croyable) la figure de celui ou celle qui y est enterré. Si c'est un homme ils y mettent une perche, une espèce amarrée à leur mode, une croix, ou une & des fleches ; S'il est Capitaine, il met un panache sur la tête, & quelque autre *matichia*² ou enjolure ; si un ardent, ils luy baillent en arc & une fleche ; si une femme, ou fille, une chaudière, un pot de terre, une coquille de bois

their enemies. The island is in latitude 47° 2' as is also the lake, which is twenty leagues long and three or four wide.³ It abounds in fish, but the hunting is not very good.

Now, as I looked about the island, I noticed their cemeteries, and was filled with wonder at the sight of the tombs, in the form of shutes, made of pieces of wood, crossed at the top, and fixed upright in the ground three feet apart or thereabouts. Above the cross-piece they place a large piece of wood, and in front another standing upright, on which is carved rudely (as one might expect) the face of him or her who is there buried. If it is a man they put up a shield, a sword with a handle such as they use, a club, a bow and arrow; if it is a chief, he will have a bunch of feathers⁴ on his head and some other ornament or embellishment; if a child, they give him a bow and arrow; if a woman or girl,

¹ Champlain's island stands on 47° 2'. The lakes are the highest than those of this other islands. See Plate XIV, p. 280.

² Lower Algonquian lake is about twelve miles long.

³ See Vol. I, 280.

Champlain, Samuel de

Fourth Voyage of the Sr. de Champlain
Captain in Ordinary to the King in the Navy,
and Lieutenant of My Lord the Prince of
Conde in New France, made in the Year 1613.

In: The Works of Samuel de Champlain, v. II,
pp. 237-311 (Toronto, 1925)